375R1120

30.4.75 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 111/19

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1120/75 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 17ης Ἀπριλίου 1975

περί καθορισμοῦ τῶν προϋποθέσεων ἀποδοχῆς τῶν οἴνων Porto, Madeira, Xérès, Moscatel de Setúbal καί τοῦ οἴνου Tokay (Aszu καί Szamorodni) στίς κλάσεις 22.05 Γ III α) 1 καί β) 1 καί 2 καί 22.05 Γ IV α) 1 καί β) 1 καί 2 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 97/69 τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Ἰανουαρίου 1969 «περί τῶν μέτρων πού πρέπει νά ληφθοῦν γιά τήν ὁμοιόμορφη ἐφαρμογή τῆς ὀνοματολογίας τοῦ κοινοῦ δασμολογίου»(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τή συνημμένη πράξη στή συνθήκη προσχωρήσεως νέων Κρατῶν μελῶν στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα καί στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα Ἀτομικῆς Ἐνεργείας(2), ἡ ὁποία ὑπεγράφη στίς Βρυξέλλες στίς 22 Ἰανουαρίου 1972, καί ἰδίως τό ἄρθρο 4,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό κοινό δασμολόγιο πού εἶναι προσαρτημένο στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 950/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης Ἰουνίου 1968(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2658/74 τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Ὀκτωβρίου 1974(4) προβλέπει:

— τούς οἴνους Porto, Madeira, Xérès καί Moscatel de Setubal στίς κλάσεις 22.05 Γ III α) 1 καί β) 1 καί IV α) 1 καί β) 1,

— τόν οἶνο Tokay (Aszu καί Szamorodni), στίς κλάσεις 22.05 Γ III α) 1 καί β) 2 καί IV α) 1 καί β) 2·

ὅτι ἡ ἀποδοχή στίς κλάσεις αὐτές ὑπόκειται στίς προϋποθέσεις πού θά καθορισθοῦν ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές· ὅτι εἶναι ἀπαραίτητες οἱ διατάξεις γιά τόν καθορισμό τῶν προϋποθέσεων αὐτῶν προκειμένου νά ἐξασφαλισθεῖ ὁμοιόμορφη ἐφαρμογή τῆς ὀνοματολογίας τοῦ κοινοῦ δασμολογίου·

ὅτι φαίνεται σκόπιμο νά ἀντικατασταθοῦν τά πιστοποιητικά ὀνομασίας προελεύσεως τά ὁποῖα ἀπαιτοῦντο μέχρι σήμερα κατά τήν εἰσαγωγή τῶν ἐν λόγω οἴνων ἀπό τίς τελωνειακές ἀρχές τῶν Κρατῶν μελῶν, ἀπό πιστοποιητικά κοινοτικοῦ τύπου ὁ ὁποῖος θά βασίζεται σέ πρότυπο σχέδιο, ὀνομαζόμενο τῆς Γενεύης καί συνιστώμενο ἀπό τά Ἡνωμένα Ἔθνη·

ὅτι ἡ ἀναγνώριση τῶν ὡς ἄνω οἴνων παρουσιάζει ὁρισμένες δυσκολίες· ὅτι ἡ ἀναγνώριση αὐτή εἶναι δυνατό νά διευκολυνθεῖ σημαντικά ἐάν οἱ ἐξάγουσες χῶρες παρέχουν τήν ἐγγύηση ὅτι τό ἐξαγόμενο ἐμπόρευμα εἶναι σύμφωνο μέ τήν περιγραφή τοῦ ἐν λόγω προϊόντος· ὅτι εἶναι ὡς ἐκ τούτου ἐνδεδειγμένο ἕνα προϊόν νά μή γίνεται ἀποδεκτό στίς ἀνωτέρω ἀναγραφόμενες κλάσεις παρά μόνο ἄν συνοδεύεται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως τό ὁποῖο, παρέχει τήν ἐγγύηση αὐτή, χορηγούμενο ἀπό ὀργανισμό πού ἐνεργεῖ μέ τήν εὐθύνη τῆς ἐξαγούσης χώρας·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά καθορισθοῦν ὁ τύπος τοῦ ἐν λόγω πιστοποιητικοῦ, καθώς καί οἱ προϋποθέσεις χρησιμοποιήσεώς του· ὅτι ἐξάλλου ἐπιβάλλεται νά προβλεφθοῦν διατάξεις πού νά ἐπιτρέπουν στήν Κοινότητα νά ἐλέγχει τίς προϋποθέσεις χορηγήσεώς του καί νά διασφαλίζεται αὐτή ἀπό παραποιήσεις· ὅτι εἶναι ὡς ἐκ τούτου σκόπιμο νά ὑποβληθεῖ ὁ ἐκδίδων ὀργανισμός σέ ὁρισμένες ὑποχρεώσεις·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά γίνει ἀποδεκτό, κατά τή διάρκεια μιᾶς καθορισμένης περιόδου, ὅπως πιστοποιητικά πού ἔχουν συνταχθεῖ σέ παλαιούς τύπους δύνανται ἀκόμη νά χρησιμοποιοῦνται ἐγκύρως·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς Ὀνοματολογίας τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ἡ ἀποδοχή στίς κλάσεις 22.05 Γ III α) 1, β) 1 καί β) 2, καθώς καί 22.05 Γ IV α) 1, β) 1 καί β) 2 τοῦ κοινοῦ

(1) ΕΕ ἀριθ. N 14 τῆς 21.1.1969, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 14.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 172 τῆς 22.7.1968, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 295 τῆς 1.11.1974, σ. 1.

δασμολογίου τῶν οἴνων Porto, Madeira, Xérès Moscatel de Setúbal καί τοῦ οἴνου Tokay (Aszu καί Szamorodni) ὑπόκειται στήν παρουσίαση πιστοποιητικοῦ ὀνομασίας προελεύσεως τό ὁποῖο ἀνταποκρίνεται στίς ἀπαιτήσεις πού καθορίζονται στόν παρόντα κανονισμό.

Ἄρθρο 2

1. Τά πιστοποιητικά συντάσσονται κατά τίς ἐνδείξεις τοῦ κατωτέρω πίνακος, σέ ἔντυπα σύμφωνα μέ τά πρότυπα πού ἐμφαίνονται στά παραρτήματα I ἕως V τοῦ παρόντος κανονισμοῦ:

Κλάση τοῦ κοινοῦ δασμολογίου	Ὀνομασία τῶν οἴνων	Ἀριθμός τῶν παραρτημάτων
1	2	3
22.05 Γ III α) 1	Porto	I
β) 1		
Γ IV α) 1		
β) 1		
τό αὐτό	Madeira	II
τό αὐτό	Xérès	III
τό αὐτό	Moscatel de Setúbal	IV
22.05 Γ III α) 1	Tokay (Aszu καί Szamorodni)	V
β) 2		
Γ IV α) 1		
β) 2		

2. Τό χαρτί πού θά χρησιμοποιηθεῖ θά εἶναι χρώματος λευκοῦ χωρίς μηχανικούς πολτούς σέ χαρτί ἐμπλουτισμένο μέ κόλλα κατάλληλο γιά γραφή βάρους ἀπό 55 γραμμάρια καί μέχρι 65 γραμμάρια κατά τετραγωνικό μέτρο(μ^2). Ἡ ἐμπροσθία ὄψη τοῦ πιστοποιητικοῦ φέρει ἔντυπο κυματοειδῆ διάταξη γραμμῶν χρώματος ρόζ, τό ὁποῖο καθιστᾶ ἐμφανῆ κάθε παραποίηση πού γίνεται μέ τή βοήθεια μηχανικῶν ἤ χημικῶν μέσων.

3. Οἱ διαστάσεις τῶν πιστοποιητικῶν εἶναι 210×297 mm. Τά περιθώρια τῶν πιστοποιητικῶν δύνανται νά φέρουν διακοσμητικά σχήματα ἐπί μιᾶς ἐξωτερικῆς λωρίδος μεγίστου πλάτους 13 mm.

4. Κάθε πιστοποιητικό ἐξατομικεύεται δι' ἑνός ἀριθμοῦ ὁ ὁποῖος χορηγεῖται ἀπό τόν ἐκδίδοντα ὀργανισμό.

Ἄρθρο 3

Τά πιστοποιητικά συμπληρώνονται εἴτε διά γραφομηχανῆς εἴτε διά χειρός. Στήν τελευταία αὐτή περίπτωση πρέπει νά συμπληρώνονται μέ μελάνη καί μέ χαρακτῆρες τυπογραφείου.

Ἄρθρο 4

Τά πιστοποιητικά ἐπιδεικνύονται στίς τελωνειακές ἀρχές τοῦ Κράτους μέλους εἰσαγωγῆς, ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπό τῆς χορηγήσεώς τους, μετά τοῦ ἐμπορεύματος στό ὁποῖο ἀναφέρονται.

Ἄρθρο 5

1. Ἕνα πιστοποιητικό δέν ἰσχύει παρά μόνο ἄν εἶναι δεόντως θεωρημένο ἀπό τόν ἐκδίδοντα ὀργανισμό πού ἐμφαίνεται στόν κατάλογο πού προβλέπεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 2.

2. Ἕνα πιστοποιητικό εἶναι δεόντως θεωρημένο ὅταν σ' αὐτό ἀναγράφεται ὁ τόπος καί ἡ ἡμερομηνία ἐκδόσεώς του καί ὅταν φέρει τή σφραγίδα τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ καί τήν ὑπογραφή τοῦ ἤ τῶν ἐξουσιοδοτημένων νά ὑπογράφουν αὐτό προσώπων.

Ἄρθρο 6

1. Ἕνας ἐκδίδων ὀργανισμός δέν δύναται νά ἀναγράφεται στόν κατάλογο παρά μόνο:

α) ἐάν ἀναγνωρίζεται ὡς ἐκδίδων ἀπό τή χώρα ἐξαγωγῆς,

β) ἐάν ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά ἐπαληθεύει τίς ἐνδείξεις οἱ ὁποῖες ἐμφαίνονται στά πιστοποιητικά,

γ) ἐάν ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά παρέχει στήν Ἐπιτροπή καί στά Κράτη μέλη, κατόπιν αἰτήσεως, κάθε χρήσιμη πληροφορία πού νά ἐπιτρέπει τήν ἀξιολόγηση τῶν ἐνδείξεων πού ἐμφαίνονται στά πιστοποιητικά.

2. Ὁ κατάλογος τῶν ἐκδιδόντων ὀργανισμῶν ἀναφέρεται στό παράρτημα VI τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

3. Ὁ κατάλογος ἀναθεωρεῖται ὅταν ἡ προϋπόθεση ἡ ὁποία ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 α) δέν πληροῦται πλέον ἤ ὅταν ἕνας ἐκδίδων ὀργανισμός δέν ἐκπληροῖ μία ἀπό τίς ὑποχρεώσεις μέ τίς ὁποῖες εἶναι ἐπιφορτισμένος.

Ἄρθρο 7

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰουλίου 1975. Ἐντούτοις, μέχρι τήν 31η Δεκεμβρίου 1975, οἱ ἀναφερόμενοι στό ἄρθρο 1 οἶνοι γίνονται ἀποδεκτοί στίς ἀναγραφόμενες στό ἐν λόγω ἄρθρο κλάσεις, δι' ἐμφανίσεως ἐπίσης τοῦ πιστοποιητικοῦ συμφώνου πρός τόν τύπο πού ἐχρησιμοποιεῖτο μέχρι τῆς 30ῆς Ἰουνίου 1975.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Ἀπριλίου 1975.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Ὁ Πρόεδρος

François-Xavier ORTOLI

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur — 'Εξαγωγέας:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer — 'Αριθμός

00000

3.

Ministério da Economia
Secretaria de Estado do Comércio
INSTITUTO DO VINHO DO PORTO
PORTO

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde — Παραλήπτης:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel — Μεταφορικό μέσο:

7. VINHO DO PORTO
PORTVIN
PORTWEIN
PORT WINE
VIN DE PORTO
VINO DI PORTO
PORTWIJN
ΟΙΝΟΣ PORTO

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing — Τόπος ἐκφορτώσεως:

9. Marcas, nòmeros, quantidado e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σημεῖα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος κόλλων	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Βάρος μικτό	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. Litros (pol extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit) — Λίτρα (ὁλογράφως):

13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte — Θεώρηση τῆς ἐκδιδούσης ἀρχῆς:

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane — Θεώρηση τοῦ Τελωνείου

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho produzido na regiâo demarcada dos vinhos generosos do Douro, e considerado pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO DO PORTO. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade econòmica europeia.

(Vd. traduçâo no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Deuro-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte PORTVIN.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Douro gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter PORTWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of the 'generoso' wines of Douro and is considered by Portuguese legislation as genuine PORT WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée des vins généreux du Douro et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE PORTO authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata dei vini generosi del Duero e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI PORTO.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van de Douro en volgens de Portugese wetgeving als echte PORTWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τοῦ οἴνου «Generoso» τοῦ Δούρου καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος PORTO.

Ὁ οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τοῦ «VIN DE LIQUEUR» πού προβλέπεται ἀπό τή συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τοῦ κεφαλαίου 22 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur — Ἐξαγωγέας:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer — Ἀριθμός

00000

3.

Ministério da Economia
JUNTA NACIONAL DO VINHO
Delegacao na Regiao Vinicola da Madeira
FUNCHAL

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde — Παραλήπτης:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel — Μεταφορικό μέσο:

7. VINHO DA MADEIRA
MADEIRA
MADEIRAWEIN
MADEIRA WINE
VIN DE MADÈRE
VINO DI MADERA
MADEIRAWIJN
ΟΙΝΟΣ MADEIRA

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing — Τόπος ἐκφορτώσεως:

9. Marcas, nòmeros, quantidade e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σημεῖα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος κόλλων	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Βάρος μικτό	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit) — Λίτρα (ὁλογράφως):

13. Visto de organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte — Θεώρηση τῆς ἐκδιδούσης ἀρχῆς:

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane — Θεώρηση τοῦ Τελωνείου

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho generoso produzido na regiao demarcada do vinho da Madeira, e considerando pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO DA MADEIRA. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade econòmica europeia.

(Vd. traduçao no nº 15 — oversættelse se nr. 15 —
Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 —
Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15— Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Madeira-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MADEIRA.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Madeira gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MADEIRAWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is 'generoso' wine produced within the wine district of Madeira and is considered by Portuguese legislation as genuine MADEIRA WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin généraux produit dans la région délimitée du vin de Madère et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE MADÈRE authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino generoso prodotto nella regione delimitata del vino di Madera e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI MADERA.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Madeirawijn en volgens de Portugese wetgeving als echte MADEIRAWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving, likeurwijn vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος «GENEROSO» πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τοῦ οἴνου MADEIRA καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος PORTO.

Ὁ οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τοῦ «VIN DE LIQUEUR» πού προβλέπεται ἀπό τή συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τοῦ κεφαλαίου 22 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportator.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur — Ἐξαγωγέας:	2. Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer — Ἀριθμός: 00000
	3. Consejo Regulador de la Denominaciòn de origen Jerez-Xérès-Sherry JEREZ DE LA FRONTERA
4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde — Παραλήπτης:	5. **CERTIFICADO DE DENOMINACION DE ORIGEN** **CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE** **BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG** **CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN** **CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE** **CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE** **CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ**
6. Medio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel — Μεταφορικό μέσο:	7. VINO DE JEREZ SHERRY SHERRY SHERRY VIN DE XÉRÈS VINO DI XERES SHERRYWIJN (XERESWIJN) ΟΙΝΟΣ XERES
8. Lugar de descanga — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing — Τόπος ἐκφορτώσεως:	

9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σημεῖα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος κόλλων	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Βάρος μικτό	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. Litros (en letra) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit) —Λίτρα (ὁλογράφως):

13. Visado del organismo emisor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte — Θεώρηση τῆς ἐκδιδούσης ἀρχῆς:

14. Visado de la aduana — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane — Θεώρηση τοῦ Τελωνείου

Certifico que el vino cuya descripciòn antecede es un producto genuino de la zona de Jerez y con derecho a la Denominaciòn de origen „JEREZ-XÉRÈZ-SHERRY"

El alcohol anadido a este vino es un alcohol de origen vinico.

(vease traducciòn del nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i Jerezområdet (Xérès) og ifølge spansk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: »JEREZ (XÉRÈS) SHERRY«.

Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet at vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Jerez (Xérès) gewonnen wurde und ihm nach spanischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „JEREZ-XÉRÈS-SHERRY" zuerkannt wird.

Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Jerez or Xeres and is considered by Spanish legislation as entitled to the designation of origin 'JEREZ' or 'XERES' or 'SHERRY'.

The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de Jerez (Xérès) et est reconnu, suivant la loi espagnole, comme ayant droit à la dénomination d'origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di Jerez (Xérès) ed è riconosciuto, secondo la legge spagnola, come avente diritto alla denominazione di origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Jerez (Sherry-Xeres), en dat volgens de Spaanse wetgeving de benaming van oorsprong „JEREZ-XERES-SHERRY" erkend wordt.

De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό παρήχθη στή ζώνη JEREZ (Xérès) καί ἀναγνωρίζεται, σύμφωνα μέ τόν ἱσπανικό νόμο, ὡς ἔχων δικαίωμα τῆς ὀνομασίας προελεύσεως «JEREZ-XERES-SHERRY».

Τό οἰνόπνευμα πού προστέθηκε στόν οἶνο αὐτό, εἶναι οἰνόπνευμα οἰνικῆς προελεύσεως.

16. (1)

(1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur — Ἐξαγωγέας:

2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer — Ἀριθμός

00000

3.

Ministério da Economia
JUNTA NACIONAL DO VINHO
Delegacão en Azeitão
AZEITAO

4. Destinatàrio — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde — Παραλήπτης:

5. **CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM**
CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE
BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG
CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN
CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE
CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE
CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ

6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel — Μεταφορικό μέσο:

7. VINHO MOSCATEL DE SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL
SETUBAL MUSCATEL
MOSCATEL DE SETÚBAL
MOSCATELLO DI SETUBAL
MOSCATEL DE SETUBAL
ΟΙΝΟΣ MOSCATEL DE SETUBAL

8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing — Τόπος ἐκφορτώσεως:

9. Marcas, nòmeros, quantidade e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σημεῖα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος κόλλων	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Βάρος μικτό	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit) — Λίτρα (ὁλογράφως)

13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte: — Θεώρηση τῆς ἐκδιδούσης ἀρχῆς:

Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho produzido na regiâo demarcada de vinho „Moscatel de Setubal", e considerado pela legislaçao portuguesa autêntico VINHO MOSCATEL DE SETUBAL. Este vinho corresponde à definiçâo do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade economica europeia.

(Vd. traduçao no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 15)

14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane — Θεώρηση τοῦ Τελωνείου

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Moscatel de Setubal-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MOSCATEL DE SETUBAL.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Moscatel de Setubal gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MOSCATEL DE SETUBAL bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Setubal muscatel and is considered by Portuguese legislation as genuine SETUBAL MUSCATEL.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du Moscatel de Setùbal et considéré, suivant la loi portugaise, comme MOSCATEL DE SETUBAL authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del moscatello di Setubal e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico MOSCATELLO DI SETUBAL.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Moscatel de Setubal en volgens de Portugese wetgeving als echte MOSCATEL DE SETUBAL wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τοῦ MOSCATEL DE SETUBAL καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος MOSCATEL DE SETUBAL.

Ὁ οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τοῦ «VIN DE LIQUEUR» πού προβλέπεται ἀπό τή συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τοῦ κεφαλαίου 22 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificaçoes do pais exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.

1. Exportör — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur — Ἐξαγωγέας:	2. Szàm — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer — Ἀριθμός: **00000**
	3. ORSZAGOS BORMINOSITO INTEZET Budapest II, Franke 1 Leo Utca 1
4. Cimzett — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde — Παραλήπτης:	5. **AZ EREDETET IGAZOLO BIZONYITVANY** **CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE** **BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG** **CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN** **CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE** **CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE** **CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ**
6. Szàllitbeszköz — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel — Μεταφορικό μέσο:	7. TOKAJI BOR (ASZU, SZAMORODNI) TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI) TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI) TOKAY WINE (ASZU, SZAMORODNI) VIN DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI) VINO DI TOKAY (ASZU, SZAMORODNI) TOKAYERWIJN (ASZU, SZAMORODNI) ΟΙΝΟΣ ΤΟΚΑΥ (ASZU, SZAMORODNI)
8. Kirakodò àllomàs — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing — Τόπος ἐκφορτώσεως:	

9. A csomagok Jelzése szàmazàsa, szàma es fajtàja Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σημεῖα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος κόλλων	10. Bruttòsòly Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Βάρος μικτό	11. Liter Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. Liter (Betüben) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit) — Λίτρα (ὁλογράφως):

13. A kiàllitò intézmèny làttamazàsa — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

Igazoljuk, hogy az ebben a bizonyitvànyban szereplö bor az olyanként körülhatàrolt tokaji bortermövidékröl — szàrmazik és qzt a magyar jogszabàly eredeti tokaji borként (aszu, szamorodni) elismeri.

Ez a bor megfelel az Europai Gazdasàgi Közösseg közös vàmtarifàja 22-es fejezete 4) b pontjàban foglalt kiegészitö elöiràs meghatèrozàsànak — Θεώρηση τῆς ἐκδιδούσης ἀρχῆς:

(làsd a 14. pont forditàsàt — oversættelse se nr. 14 — Ubersetzung siehe Nr. 14 — see the translation under No 14 — Voir traduction au n° 14 — V. traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14 — Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 14)

14. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Tokayervin og i henhold til ungarsk lovgivning anses for at være ægte TOKAYER (Aszu, Szamorodni).

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Tokay gewonnen wurde und nach ungarischem Gesetz als echter TOKAYER (Aszu, Szamorodni) bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the Tokay wine district and is considered by Hungarian legislation as genuine TOKAY (Aszu, Szamorodni).

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du vin de Tokay et considéré, suivant la loi hongroise, comme vin de TOKAY (Aszu, Szamorodni) authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del vino di Tokay considerato, secondo la legge ungherese, come autentico VINO DI TOKAY (Aszu e Szamorodni).

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Tokay en volgens de Hongaarse wetgeving als echte TOKAYERWIJN (Aszu, Szamorodni) wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή οἴνου TOKAY καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν οὐγγρικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος TOKAY (ASZU, SZAMORODNI).

Ὁ οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τοῦ «VIN DE LIQUEUR» πού προβλέπεται ἀπό τή συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τοῦ κεφαλαίου 22 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

15. (1)

(1) Az exportàllà orszag àltal tett egyèb megiegyzések szàmàra fenntartott hely.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Χώρα ἐξαγωγῆς	Ὀνομασία οἴνου	Ἐκδίδουσα ἀρχή	
		Ἐπωνυμία	Τόπος ἐγκαταστάσεως
Α. Πορτογαλία	Port	Instituto do vinho do porto Entreposto da Gaia	Porto
Β. Πορτογαλία	Madeira	Junta Nacional do Vinho Delegacào na Regiào Vinicola da Madeira	Funchal
Γ. Ἱσπανία	Sherry	Consejo regulador de la Denominación de origen Jerez-Hérès-Sherry	Jerez de la Frontera
Δ. Πορτογαλία	Setubal muscatel	Junta Nacional do Vinho Delegacào em Azeitào	Azeitào
Ε. Οὐγγαρία	Tokay (Aszu, Szamorodni)	Orszagos Borminosito Intezet Budapest, II, Frenkel Leo Utca 1 (National Institute for the Approval of Wines)	Budapest